

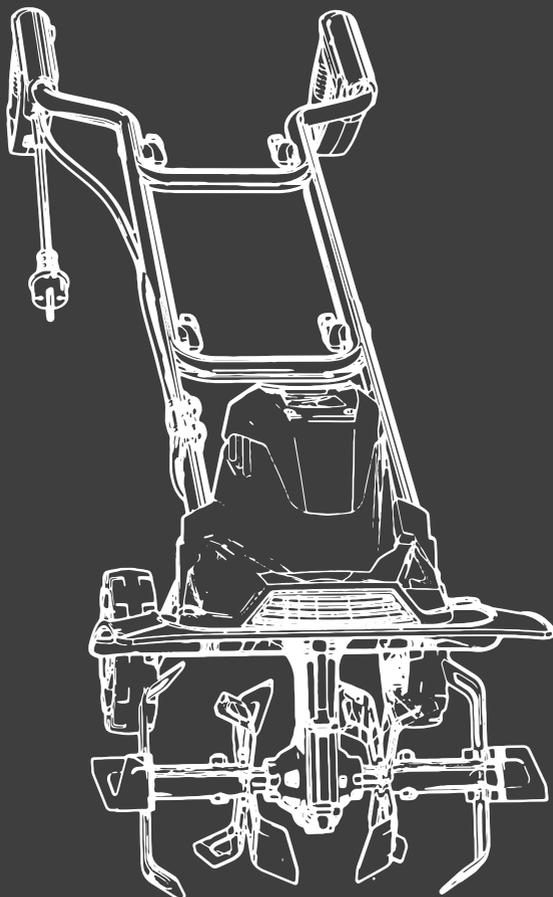
**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

## **ELETTROZAPPA**

**COD. 35145 MOD. WR8020-1050-P-360H1**

### **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE - ISTRUZIONI ORIGINALI**

**Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Conservare per consultazioni future.**







**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

Gentile Cliente,

grazie per avere scelto un prodotto Hyundai Power Products.

I nostri prodotti sono costruiti con i più elevati standard qualitativi per permettere una esperienza di uso semplice, piacevole e sicura.

E' importante dedicare qualche momento alla lettura di questo libretto di istruzioni: le informazioni che seguono sono fondamentali per la sicurezza e per ottenere il massimo delle potenzialità del prodotto.

In caso di necessità, per qualsiasi chiarimento o consiglio, siamo a disposizione ai recapiti riportati in fondo a questo libretto: saremo felici di aiutare e risolvere qualsiasi genere di problema grazie ai nostri tecnici specializzati.

Grazie per la preferenza!

Vinco Srl  
Licenziatario ufficiale Italia  
Hyundai Power Products

# CONTENUTO

<b>1. DESCRIZIONE DEI SIMBOLI</b>	.....
<b>2. INTRODUZIONE</b>	.....
<b>3. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO</b>	.....
<b>4. PRODOTTO ED ACCESSORI IN DOTAZIONE</b>	.....
<b>5. UTILIZZO PROPRIO</b>	.....
<b>6. AVVERTENZE IMPORTANTI</b>	.....
6.1 Norme generali di sicurezza	
6.2 Lavori con l'apparecchio	
<u>6.2.1 Preparazione</u>	
<u>6.2.2 Utilizzo</u>	
<u>6.2.3 Interruzione del lavoro</u>	
<u>6.2.4 Sicurezza elettrica</u>	
<u>6.2.5 Rischi residui</u>	
<b>7. SPECIFICAZIONI</b>	.....
<b>8. PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE</b>	.....
8.1 Montaggio	
8.2 Posa del cavo di rete	
8.3 Montaggio del rullo portalame	
8.4 Installare l'ausilio per il trasporto	
8.5 Trasporto e conservazione	
<b>9. OPERAZIONE</b>	.....
9.1 Accensione/spengimento della macchina	
9.2 Indicazioni per operazioni corrette	
<b>10. ALLACCIAMENTO ELETTRICO</b>	.....
10.1 Cavo di alimentazione elettrica difettoso	
10.2 Motore a corrente alternata	
<b>11. MANUTENZIONE</b>	.....
11.1 Pulizia	
11.2 Spazzole di carbone	
11.3 Manutenzione	
<b>12. STOCCAGGIO</b>	.....
<b>13. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO</b>	.....
<b>14. RISOLUZIONE DEL GUASTI</b>	.....

## 1. DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

### Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!		Non utilizzare in ambienti umidi e conservare in ambienti asciutti.
	Indossate gli occhiali protettivi!		Pericolo di espulsione di parti quando il motore è in moto. Mantenere sempre una distanza di sicurezza.
	Indossare la protezione dell' udito!		Grado di protezione II.
	Indossare guanti da lavoro!		Prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia, o se il cavo di alimentazione è incrinato o danneggiato, spegnere l'unità e scollegarlo dall'alimentatore
	Indossare scarpe solide!		Attenzione! Il cavo di alimentazione può essere alimentato. Tenere il cavo di alimentazione lontano dai rulli del coltello.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontano dall'apparecchio le persone non coinvolte nel suo utilizzo.		Livello di potenza sonora garantito.
	Attenzione! Non toccare le parti rotanti. Esiste un grave rischio di lesioni!		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

## 2. INTRODUZIONE

### Egregio cliente

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

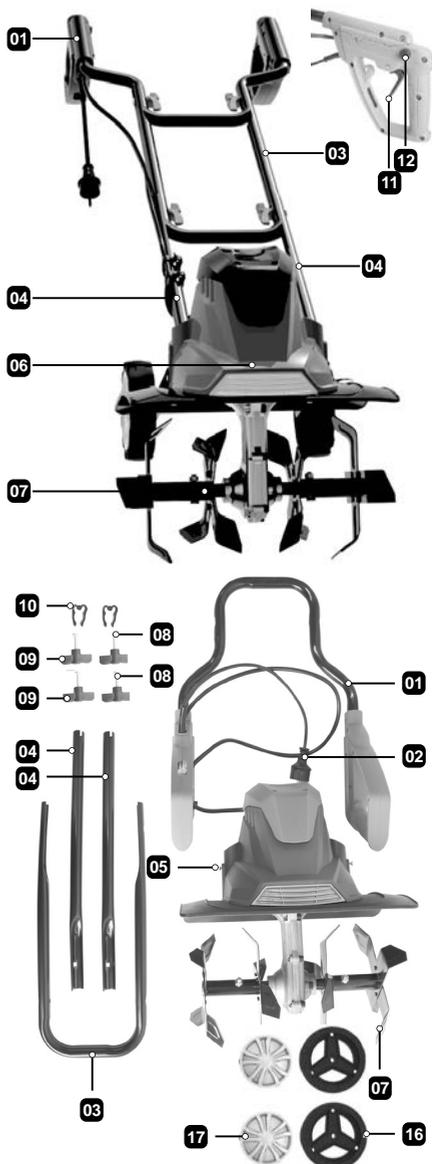
Le seguenti situazioni possono causare danni al dispositivo.

- Utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di tecnici non professionisti.
- Installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e dell'enorme VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Noi raccomandiamo:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso, e presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi, e istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno. La mancata osservanza di queste istruzioni e delle istruzioni di sicurezza può causare pericoli.

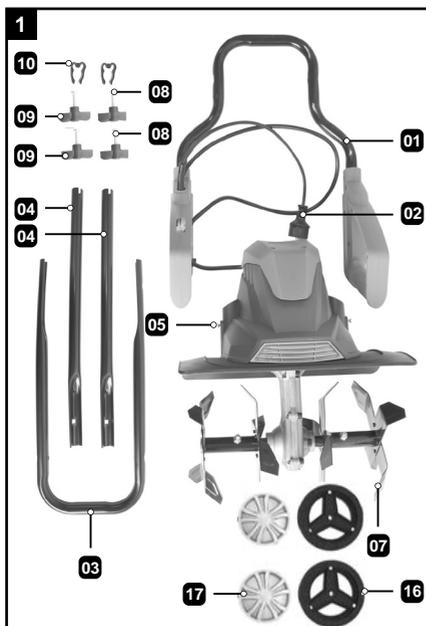
## 3. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 01. Impugnatura          | 10. Passacavi                              |
| 02. Cavo di rete         | 11. Pulsante di sblocco                    |
| 03. Traversa a staffa    | 12. Interruttore di accensione/spengimento |
| 04. Longherone inferiore | 13. Dado M8                                |
| 05. Vite per lamiera     | 14. Vite M8                                |
| 06. Corpo della macchina | 15. Albero di trasmissione                 |
| 07. Rullo con lame       |  |
| 08. Vite di chiusura     |  |
| 09. Dado ad alette       |  |

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.

## 4. PRODOTTO ED ACCESSORI IN DOTAZIONE



- 1x Corpo macchina (06) incl. impugnatura (01)
- 2x Rullo con lame premontato (07)
- 2x Longherone inferiore (04)
- 1x Traversa a staffa (03)
- 2x Vite autofilettante premontata (05)
- 4x Vite di chiusura (8)
- 4x Dado ad alette (09)
- 2x Passacavi (11)
- 2x Dado di sicurezza M8 premontato (13)
- 2x Vite M8 premontata (14)
- 1x Istruzioni per l'uso



## ATTENZIONE!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 5. UTILIZZO PROPRIO

Il dispositivo è adatto per scavare delle aiuole e campi. Osservare le restrizioni nelle istruzioni di sicurezza aggiuntive. L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale.

## 6. AVVERTENZE IMPORTANTI

### 6.1 Norme generali di sicurezza

Questo apparecchio può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni.

## 6.2 Lavori con l'apparecchio



### CAUTELA!

L'apparecchio può causare lesioni gravi. In questo modo si evitano incidenti e lesioni.

#### 6.2.1 Preparazione

- L'apparecchio non è destinato ai bambini.
- Non permettere mai ai bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare l'apparecchio. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Controllare il terreno sul quale si utilizzerà l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, cavi o altri corpi estranei che possano incastrarsi nel rullo ed essere proiettati verso l'esterno.
- Indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo, quali robuste scarpe da lavoro con suola antiscivolo, pantaloni lunghi di tessuto resistente, un paraorecchie e occhiali protettivi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando dei sandali.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o non presenti (ads. leva di avvio, pulsante di sblocco, deflettore).
- Non disabilitare mai i dispositivi di sicurezza (ad es. fissando la leva di avvio).

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio. Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che nell'apertura delle lame non si siano infilati oggetti o rametti, che l'apparecchio sia stabile e l'area di lavoro sia in ordine e non siano presenti ostacoli.
- Controllare lo stato del cavo di prolunga e del cavo di collegamento dell'apparecchio.

Utilizzare i dispositivi di protezione necessari.

- Se all'accensione l'apparecchio vibra in modo anomalo o emette dei rumori insoliti, staccare la spina dalla presa e controllare il rullo portalame. Assicurarsi che non vi siano pietre o rami che bloccano il rullo con lame o che siano incastrati tra le lame.
- Se le lame non incidono più correttamente o il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'apparecchio e sostituire le parti consumate. Se è necessaria una riparazione più accurata, rivolgersi a un centro di assistenza clienti.

#### 6.2.2 Utilizzo



### ATTENZIONE!

Utensile con lame affilate. Pericolo di tagliarsi le dita delle mani o dei piedi. Tenere mani e piedi sempre lontani dal rullo durante il lavoro. Pericolo di lesioni!

- Non usare l'apparecchio sotto la pioggia, con maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce del giorno o se è presente una buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di droghe o farmaci. Fare una pausa al momento giusto durante il lavoro. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro.
- Familiarizzare con l'ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si possono sentire a causa del rumore del motore.
- Durante il lavoro accertarsi di essere in una posizione ben salda, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in su e in giù. Fare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia in pendenza. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.

- Utilizzare l'apparecchio sempre lentamente e con entrambe le mani sull'impugnatura. Fare particolare attenzione quando si gira il dispositivo o lo si tira verso di sé. Pericolo di inciampare!
- Avviare il motore o azionare la leva di avvio con cautela, come da indicazioni fornite in queste istruzioni.
- Non inclinare l'apparecchio all'avio, salvo nei casi in cui deve essere sollevato. In questo caso, inclinarlo solo per quanto strettamente necessario e sollevarlo solo dal lato opposto a quello dell'utilizzatore.
- Quando l'apparecchio viene riappoggiato sul terreno dopo essere stato sollevato, entrambe le mani devono essere in posizione di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di questa avvertenza può generare pericolo di incendio o di esplosione.

### 6.2.3 Interruzione del lavoro

- Quando si spegne l'apparecchio, il rullo continua a girare per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.
- Non toccare le lame prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica e di aver atteso che esse si siano fermate completamente.
- Rimuovere la terra solo quando l'apparecchio è fermo.
- Spegnerlo l'apparecchio quando deve essere trasportato, sollevato o ribaltato e quando si attraversano superfici diverse da quella da trattare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Spegnerlo l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - Ogni volta che si abbandona la macchina,
  - prima di pulire le lame o di rimuovere eventuali blocchi,
  - quando l'apparecchio non viene utilizzato, e durante tutti i lavori di manutenzione e pulizia,
  - se il cavo di alimentazione è danneggiato o intrecciato,
  - quando l'apparecchio incontra un ostacolo o si verificano vibrazioni insolite durante il lavoro. In questo caso controllare l'apparecchio per verificare se ha subito danni ed eventualmente farlo riparare.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.



**CAUTELA!**

In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò.

### Cura dell'apparecchio

- Spegnerlo l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica estraendo la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Eseguire sempre, prima dell'uso, un controllo visivo dello strumento. Non utilizzare l'apparecchio se non sono presenti o sono usurati o danneggiati i dispositivi di sicurezza (ad es. deflettore), parti dell'attrezzatura di taglio o bulloni. Controllare in particolare se il cavo di rete e la leva di avvio presentano segni di danneggiamenti. Per evitare sbilanciamenti, gli utensili e i bulloni danneggiati possono essere sostituiti solamente come set completo.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal fabbricante.
- Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano stretti correttamente e che l'apparecchio sia in condizioni operative sicure.
- Non cercare di riparare da soli l'apparecchio a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non specificate nelle presenti istruzioni devono essere eseguite esclusivamente dai punti di assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere puliti gli utensili per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.

### 6.2.4 Sicurezza elettrica



**CAUTELA!**

In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche.

- Prima di ogni messa in funzione, effettuare un controllo visivo dei cavi di rete e di prolunga per individuare eventuali segni di danneggiamento o invecchiamento.

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the qualified person in order to prevent hazards.

- Tenere il cavo di rete lontano dagli utensili di taglio. Se il cavo viene danneggiato durante l'uso, staccarlo subito dalla rete.

**Non toccare il cavo prima di averlo staccato dalla rete.**

- Tenere le prolunghe lontano dalle lame. Le lame possono danneggiare i cavi e provocare il contatto con le parti attive.
- Non collegare un cavo danneggiato alla rete e non toccare il cavo prima di averlo staccato dalla rete. Un cavo danneggiato può provocare il contatto con parti attive.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Se possibile collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di apertura non superiore a 30 mA.
- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. recinzioni o pali in metallo).
- Utilizzare soltanto cavi di prolunga autorizzati del tipo HO5VV-F, lunghi al massimo 75 m e destinati all'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2.5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione del cavo previsto.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa in caso di danneggiamento del cavo di collegamento. Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito da tecnici professionisti.
- Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito il cavo di prolunga dalla presa, dopo di che si potrà rimuovere il cavo di collegamento dell'apparecchio.
- Se il cavo di questa apparecchiatura è danneggiato, deve essere sostituito da tecnici professionisti.

### 6.2.5 Rischi residui

**La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute.**

**Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui:**

1. Danni all'udito se non si indossa una protezione per l'udito adeguata.
2. Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.
3. Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
4. Possibili lesioni a causa del rullo con le lame rotante.
5. Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
6. I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le parti relative a "Avvertenze di sicurezza", "Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso



## **AVVISO!**

Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

## 7. SPECIFICAZIONI

Motore a corrente alternata	230-240V/50Hz
Potenza	1050W
Larghezza di lavoro	360mm(14")
Profondità di lavoro	180mm
Livello di pressione acustica $L_{PA}$	93 dB(A)
Grado di protezione	II
Tipo di protezione	IPX4

### Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guant.

## 8. PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Prima di collegare l'elettrozappa, accertarsi che i dati sulla targhetta del modello corrispondano ai dati della rete elettrica disponibile.



### AVVISO!

Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

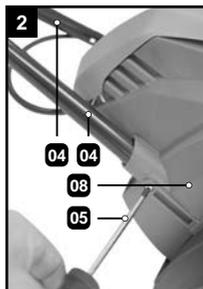
L'elettrozappa viene consegnata parzialmente smontata. L'impugnatura deve essere montata prima dell'uso della motozappa. Attenersi alle istruzioni per l'uso passo per passo utilizzando le immagini come riferimento e montare più facilmente l'apparecchio.

### 8.1 Montaggio

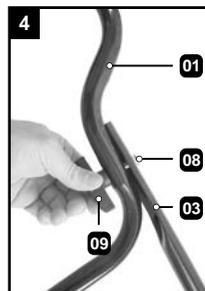
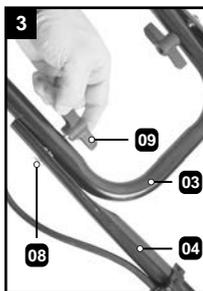


### AVVISO!

Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

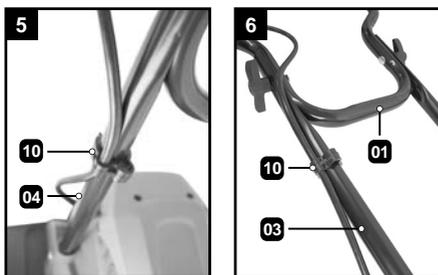


- Fissare i longheroni inferiori (04) come mostrato nell'immagine 3 e serrare le viti (05). (fig. 2)



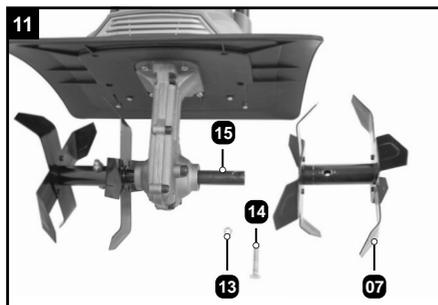
- Collegare il longherone della staffa (03) e l'impugnatura (01) ai longheroni inferiori (04) con l'ausilio del daddo ad alette (09) e del bullone a testa tonda (08). (fig. 3,4)

## 8.2 Posa del cavo di rete



- Montare il cavo e il passacavi (10) sul longherone inferiore destro (04) e sul longherone della staffa (03) (in direzione di lavoro) innestandoli. (fig. 5,6)

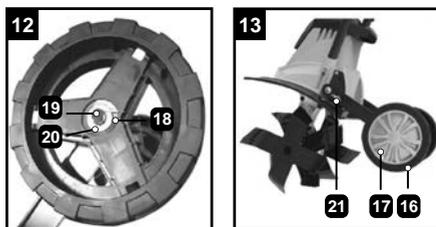
## 8.3 Montaggio del rullo portalame



- Spingere il rullo portalame (07) sull'albero di trasmissione (15) del dispositivo. I rulli portalame (07) possono essere montati sul perimetro a destra come a sinistra. Assicurarsi che il foro del rullo portalame (07) e l'albero di trasmissione (15) siano allineati. A questo punto si fa infilare la vite M8 (14) e la si blocca con il dado M8 (13). Stringere con forza il dado (13) manualmente. (fig. 11)

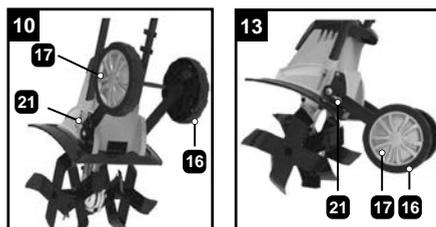
**Per lo smontaggio:** Procedere in ordine inverso.

## 8.4 Installare l'ausilio per il trasporto



- Rimuovere la coppia premontata (20) e la rondella (18). Posizionare la ruota (16) su portaruota (19). Fissarlo con la rondella (18) e la coppia (20). Quindi montare il copiruota (17). (L'assemblaggio è identico su entrambi i lati) (fig. 12,13)

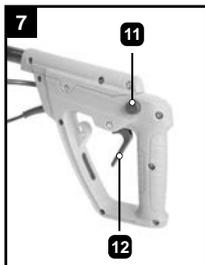
## 8.5 Trasporto e conservazione



- Estrarre sempre il cavo di alimentazione prima del trasporto! Tirare il perno di bloccaggio (21), ora è possibile spostare le ruote (16) nella posizione inferiore. Verificare che il perno di bloccaggio (21) si innesti nuovamente nella posizione inferiore. (fig. 13)
  - **Attenzione!** Le ruote devono essere fissate nella posizione superiore durante il funzionamento! (fig. 10)
  - Per lo stoccaggio o il trasporto in uno spazio limitato, procedere come segue: Aprire i dadi ad alette (9) fino a quando è possibile piegare le maniglie in avanti.
- Attenzione!** Pericolo di schiacciamento delle dita.
- Ora puoi trasportare la tua macchina con la maniglia di trasporto (3). Quindi puoi anche riporre la macchina.

## 9. OPERAZIONE

### 9.1 Accensione/spegnimento della macchina



- Per evitare un'accensione indesiderata della elettrozappa, la leva del gas (01) è dotata di un pulsante di sblocco (11), che deve essere premuto prima di poter attivare l'interruttore di accensione/spegnimento (12)

- Quando si rilascia l'interruttore di accensione/spegnimento (12), l'elettrozappa si spegne. Ripetere più volte la procedura per essere certi che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di intraprendere lavori di manutenzione o di riparazione sull'apparecchio, accertarsi che il rullo delle lame non giri e che l'apparecchio sia staccato dalla corrente.
- La distanza di sicurezza tra alloggiamento e utente data dall'impugnatura (01) deve essere sempre mantenuta. Durante le operazioni su scarpate e pendenze, occorre prestare particolare attenzione. Assicurarsi di essere in posizione stabile, indossare scarpe con suole aderenti e antiscivolo, nonché pantaloni lunghi. Lavorare sempre in direzione trasversale rispetto alla pendenza. Per motivi di sicurezza, non si deve lavorare con l'elettrozappa su pendenze superiori a 15 gradi.
- Prestare particolare attenzione durante i movimenti all'indietro e di trazione dell'elettrozappa: pericolo di inciampare!

### 9.2 Indicazioni per operazioni corrette

Spingere lentamente con attenzione l'elettrozappa in avanti. Trattare le superfici su percorsi in linea retta. Fare in modo che tali percorsi si sovrappongano leggermente per non lasciare indietro delle strisce. Utilizzare il dispositivo solo su terreni già dissodati. Non si deve utilizzare per rivoltare superfici erbose.



## PERICOLO!

- Ricordarsi che le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento del motore. Non provare mai a fermare il rullo. Se il rullo in movimento entra in contatto con un oggetto, fermare la moto zappa e attendere fino all'arresto completo del rullo. Controllare poi lo stato del rullo delle lame. Qualora abbia subito danni, occorre sostituirlo. Appoggiare il cavo di collegamento dell'apparecchio usato arrotolato su se stesso a terra davanti alla presa di corrente utilizzata.
- Lavorare a partire dalla presa o dal cavo e fare attenzione che il cavo di collegamento dell'apparecchio resti sempre all'esterno della superficie da trattare, così che non sia possibile passare sul cavo con l'elettrozappa.

## 10. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### 10.1 Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento. Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. cavi di alimentazione e lettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura HO5VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

## 10.2 Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di -230-240 V / 50 Hz.
- I cavi di prolunga che misurano fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione trasversale di 1,5 mm<sup>2</sup>, quelli che superano i 25 m, una sezione trasversale di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>.
- L'allacciamento alla rete viene assicurato con azione lenta a 16 A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore.
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina.
- Dati dell'etichetta identificativa del motore.

## 11. MANUTENZIONE



### AVVISO!

Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

## 11.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di sicurezza, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il dispositivo con un panno pulito o pulire soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il dispositivo con un panno umido e sapone. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio. Controllate che non penetr acqua all'interno del dispositivo. L'entrata di acqua nel dispositivo elettrico aumento il rischio di scos se elettriche.

## 11.2 Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

**Pericolo!** Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

## 11.3 Manutenzione

- Il rullo delle lame usurato o danneggiato deve essere sostituito da un tecnico.
- Accertarsi che tutti gli elementi di fissaggio (vitini, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo da poter lavorare in sicurezza con l'elettrozappa.
- Conservare la propria elettrozappa in un locale asciutto.
- Per una lunga vita utile dell'apparecchio, è consigliabile pulire e in seguito ingrassare tutte le parti filettate, nonché le ruote e gli assi.
- La cura regolare dell'elettrozappa oltre a garantirne la durata e la qualità delle prestazioni, permette anche di ottenere un dissodamento della propria aiuola in modo facile e accurato.
- A fine stagione sottoporre l'elettrozappa a un controllo generale e rimuovere tutti i resti accumulatisi. Prima di ogni inizio di stagione controllare tassativamente lo stato dell'elettrozappa. Qualora siano necessari interventi di riparazione, rivolgersi a un nostro punto di assistenza clienti.

## 12. STOCCAGGIO

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30°C

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

## 13. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es, metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali.

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti .domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici comoda direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 14. RISOLUZIONE DEI GUASTI

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Assenza di corrente sulla rete</li> <li>● Cavo difettoso</li> <li>● Combinazione interruttore presa difettosa</li> <li>● Collegamenti con motore o con densatore allentati</li> <li>● Rullo con lame bloccato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare cavo e fusibile</li> <li>● Far controllare da officina del servizio clienti</li> <li>● Far controllare da officina del servizio clienti.</li> <li>● Far controllare da officina del servizio clienti</li> <li>● Eventualmente modificare la profondità di lavoro, pulire il telaio per far girare liberamente il rullo</li> </ul>
Peggioramento delle prestazioni del motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Terreno troppo duro</li> <li>● Spazzole di carbone usurate</li> <li>● Lame molto consumate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modificare la profondità di lavoro</li> <li>● Far controllare da officina del servizio clienti</li> <li>● Sostituire le lame</li> </ul>
L'elettrozappa può essere controllata solo con difficoltà durante il lavoro (la macchina sobbalza o striscia).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lame molto consumate</li> <li>● Il fondo è troppo duro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sostituire le lame</li> <li>● Regolare la leva dell'acceleratore ad una velocità inferiore.</li> </ul>
Motore in funzione, il rullo non gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Riduttore difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Far controllare da officina del servizio clienti</li> </ul>

# CONTENTS

<b>1. DESCRIPTION OF SYMBOLS</b>	.....
<b>2. INTRODUCTION</b>	.....
<b>3. DEVICE DESCRIPTION</b>	.....
<b>4. SCOPE OF DELIVERY</b>	.....
<b>5. INTENDED USE</b>	.....
<b>6. SAFETY INFORMATION</b>	.....
6.1 General safety instructions	
6.2 Operating the implement	
<u>6.2.1 Preparations</u>	
<u>6.2.2 Use</u>	
<u>6.2.3 Work intervals</u>	
<u>6.2.4 Electrical safety</u>	
<u>6.2.5 Residual risks</u>	
<b>7. TECHNICAL DATA</b>	.....
<b>8. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT</b>	.....
8.1 Montage	
8.2 Laying the power cord	
8.3 Blade roller installing	
8.4 Install the transport aid	
8.5 Transport and storage	
<b>9. OPERATION</b>	.....
9.1 Start and stop the implement	
9.2 Tips for proper working	
<b>10. ELECTRICAL CONNECTION</b>	.....
10.1 Damaged electrical connection cable	
10.2 AC motor	
<b>11. CLEANING AND MAINTENANCE</b>	.....
11.1 Cleaning	
11.2 Carbon brushes	
11.3 Maintenance	
<b>12. STORAGE</b>	.....
<b>13. DISPOSAL AND RECYCLING</b>	.....
<b>14. TROUBLESHOOTING GUIDE</b>	.....

## 1. DESCRIPTION OF SYMBOLS

### Explanation of the symbols on the equipment

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!		Don't use your device in moisty weather.
	Wear safety goggles!		Don't use your device in moisty weather.
	Wear ear-muffs!		Protection class II.
	Wear work gloves!		Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.
	Wear robust footwear when using the device!		Attention! Power cord can be pulled in. Keep the power cord away from the cutting rollers.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.		Guaranteed sound power level.
	Attention! Do not touch rotating parts. There is a serious risk of injury!		The product complies with the applicable European directives.

## 2. INTRODUCTION

### Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

The following situations may cause damage to the device.

- Improper handling,
- non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by non-professional technicians.
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- application other than specified,
- a breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

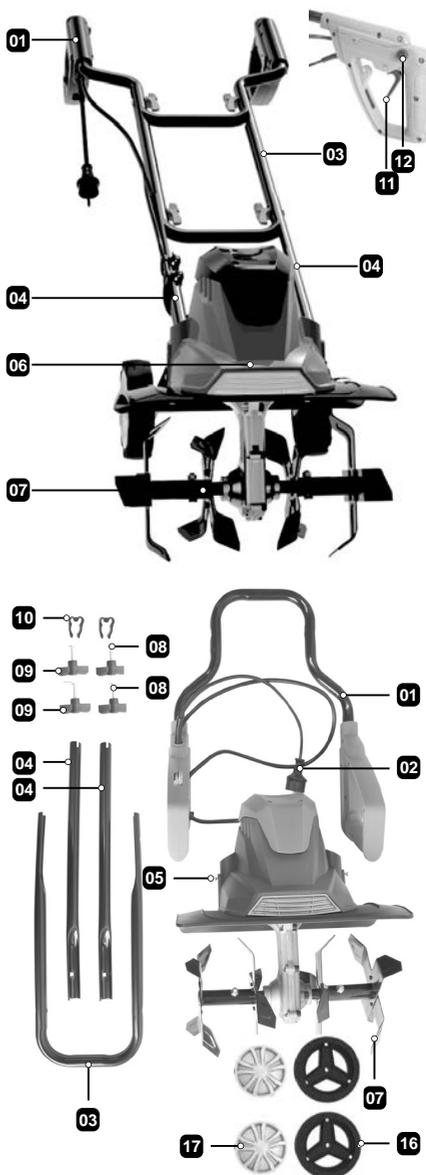
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically. how to avoid danger. costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instructor manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who are instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with. A failure to follow these instructions and the safety instructions may cause dangers.

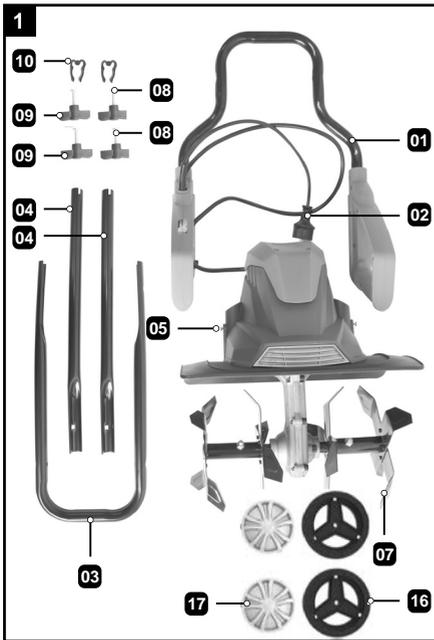
## 3. DEVICE DESCRIPTION



- 01. Handle
- 02. Power cord
- 03. Frame tubing
- 04. lower bar
- 05. Tapping screw
- 06. Machine frame
- 07. Blade roller
- 08. Carriage bolt
- 09. Wing nut
- 10. Cable clip
- 11. Safety release catch
- 12. On/Off switch
- 13. Nut M8
- 14. Screw M8
- 15. Drive shaft

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. If there is any damage, please contact customer Service in time and we will provide you with a satisfactory solution.

## 4. SCOPE OF DELIVERY



- 1x body of the machine (06) incl. handle (01)
- 2x cutting roller pre-assembled (07)
- 2x lower bar (04)
- 1x Frame tubing (03)
- 2x tapping screw pre-assembled (05)
- 4x Carriage bolt (08)
- 4x Wing nut (09)
- 2x Safety release catch (11)
- 2x pre-assembled locking nut M8 (13)
- 2x screw M8 pre-assembled (14)
- 1x Manual

**ATTENTION!**

**The device and packaging materials are not toys!**  
**Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts!**  
**There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 5. INTENDED USE

The machine is designed for digging over beds and fields. Be sure to observe the restrictions in the additional safety instructions. The instructions for use contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions. For safety reasons, the device must not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind. The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

## 6. SAFETY INFORMATION

### 6.1 General safety instructions

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

### 6.2 Operating the implement



#### WARNING!

The implement can cause serious injuries.  
How to avoid accidents and injuries.

#### 6.2.1 Preparations

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  - Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
  - Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out.
  - Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with nonslip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.
  - Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer. Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unocking knob, impact protector)
  - Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever).
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
  - Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment.
  - If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades.
  - If the blades no longer dig correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.

#### 6.2.2 Use



#### CAUTION!

A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!

- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a slope, never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.

- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!
- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

### 6.2.3 Work intervals

- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.
- Only remove plant parts and soil when the implement is standing completely still.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than soil.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:
  - Whenever you leave the implement
  - Before you clean the ejector opening or unblock or unplug the implement
  - When the implement is not being used
  - During all maintenance and cleaning work
  - When the power cable is damaged or has become tangled
  - When the implement hits an obstruction during work or when unusual vibrations arise. Establish the cause and see if the implement has been damaged.
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.



## CAUTION!

The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people.

Take care of your implement.

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.

- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged). Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.
- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by professional technicians.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

### 6.2.4 Electrical safety



## CAUTION!

The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock.

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the qualified person in order to prevent hazards.
- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.
- **Do not touch the power cable before it has been disconnected from the mains.**
- Keep the extension cables away from the teeth. The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).

- Only use approved extension cables of the type HO5VV-F or HO5RN-F with a maximum length of 75 m and which have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.
- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the professional technicians.

### 6.2.5 Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
4. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.
5. Injuries caused by the rotating blade.
6. Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.



## WARNING!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

## 7. TECHNICAL DATA

Main voltage	230-240V/50Hz
Power input	1050W
Working width	360mm(14")
Working depth	180 mm
L <sub>PA</sub> sound pressure level	93 dB(A)
Protection class	II
Protection type	IPX4

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## 8. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data



## WARNING!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

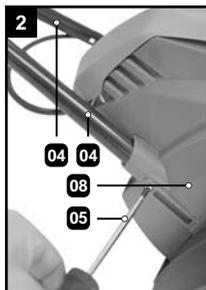
The Electric Tiller is delivered unassembled. The handles must be assembled and mounted before using the Electric Tiller. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

## 8.1 Montage

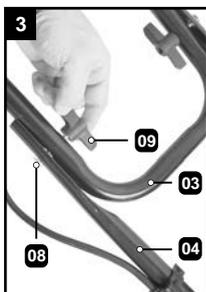


## IMPORTANT!

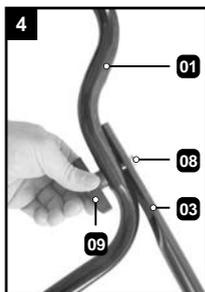
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!



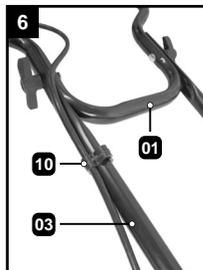
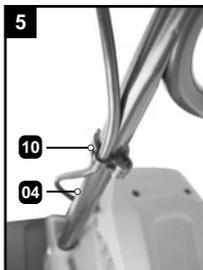
- Attach the lower bars (04) as shown in picture 2 and tighten the screws (05). (fig. 2)



- Connect the bar (03) and the handle (01) to the lower bars (04) using the wing nut (09) and lock screw (08) (fig. 3,4)

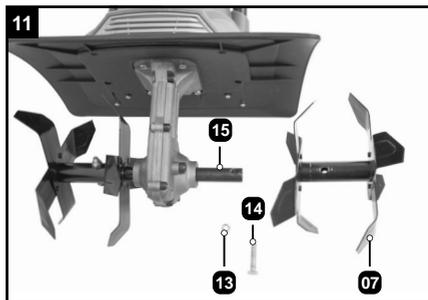


## 8.2 Laying the power cord



- Mount the cable and the cable guide (10) on the lower right bar (04) and (in the working direction) bar (03) by pushing them on. (fig. 5,6)

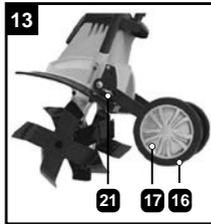
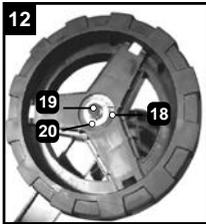
## 8.3 Blade roller installing



- Push the blade roller (07) on the drive shaft (15) of the machine. The blade roller (07) can be mounted on the left or right side. Be sure that the holes of the blade roller (07) and the drive shaft (15) are aligned. Now push through the Screw M8 (14) and fix it with the nut M8 (13). Lock the nut M8 (13) and tighten with hands. (fig. 11)

**For uninstal:** Proceed in reverse order.

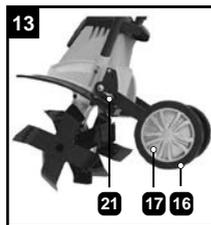
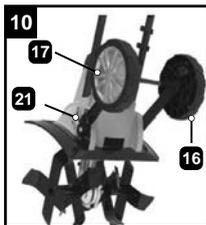
## 8.4 Install the transport aid



- Remove the pre-assembled split pin (20) and the washer (18). Place the wheel (16) on the wheel holder (19). Secure it with the washer (18) and the split pin (20). Then mount the wheel cap (17). (fig. 12,13)

(Assembly is identical on both sides)

## 8.5 Transport and storage



- Always pull out the power cord before transporting! Pull the lock pin (21). You can now move the wheels (16) to the lower position. Make sure that the lock pin (21) engages again in the lower position. (fig. 13)
- **Attention!** The wheels must be fixed in the upper position during operation! (fig. 10)
- For storage or transport in a limited space, proceed as follows: Open the wing nuts (09) until you can fold the handles forward.

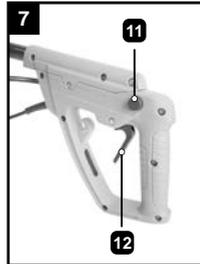
**Attention!** Danger of crushing your fingers.

- Now you can transport your machine with the transport handle (03).

So you can storage the machine too.

## 9. OPERATION

### 9.1 Start and stop the implement



- To prevent an accidental start-up of the implement, the throttle handle (01) is equipped with a safety release switch (11) which must be pressed before the On/Off switch (12) can be pressed. If the On/Off switch (12) is released, the equipment switches off.
- Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected.
- The safety distance between housing and user given by the handle (01) must always be observed. Be especially careful when digging and changing direction or slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always dig along the incline (not up and down).
- For safety reasons, the Electric Tiller may not be used to dig up inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the implement (tripping hazard)!

### 9.2 Tips for proper working

Always guide the machine slowly and wisely forward Dia up the area in straight lines. Let the tracks overlap slightly to not miss any stripes to dig. Only use the machine to dig up already loosened soil



## DANGER!

- The roller rotates for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the roller. In the event that the rotating roller strikes an object, immediately switch off the equipment and wait for the roller to come to a complete stop. Then inspect the condition of the roller. Replace any parts that are damaged. Lay the power cord on the ground in loops in front of the power outlet.
- Work away from the power outlet and cord, making sure that the power cord always trails in the already scarified grass so that the equipment does not travel over the cord.

## 10. ELECTRICAL CONNECTION

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### 10.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "HO5VV-F"

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### 10.2 AC motor

- The mains voltage must be 230-240V/50Hz.
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of at least 1,5 mm<sup>2</sup>, above 25 m at least 2,5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor.
- Machine data - type plate.
- Motor data - type plate.

## 11. CLEANING AND MAINTENANCE



## DANGER!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 11.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

## 11.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

## 11.3 Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an expert.
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the Electric Tiller.
- Store the Electric Tiller in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the implement not only secures longer endurance and performance, it also contributes to an accurate and simple dig up of your bed.
- At the end of the season, carry out a general check of the Electric Tiller, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the machine. Contact our Customer Service if repair work is necessary.

## 12. STORAGE

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5-30 °C /41-86 °F

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

## 13. DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste.

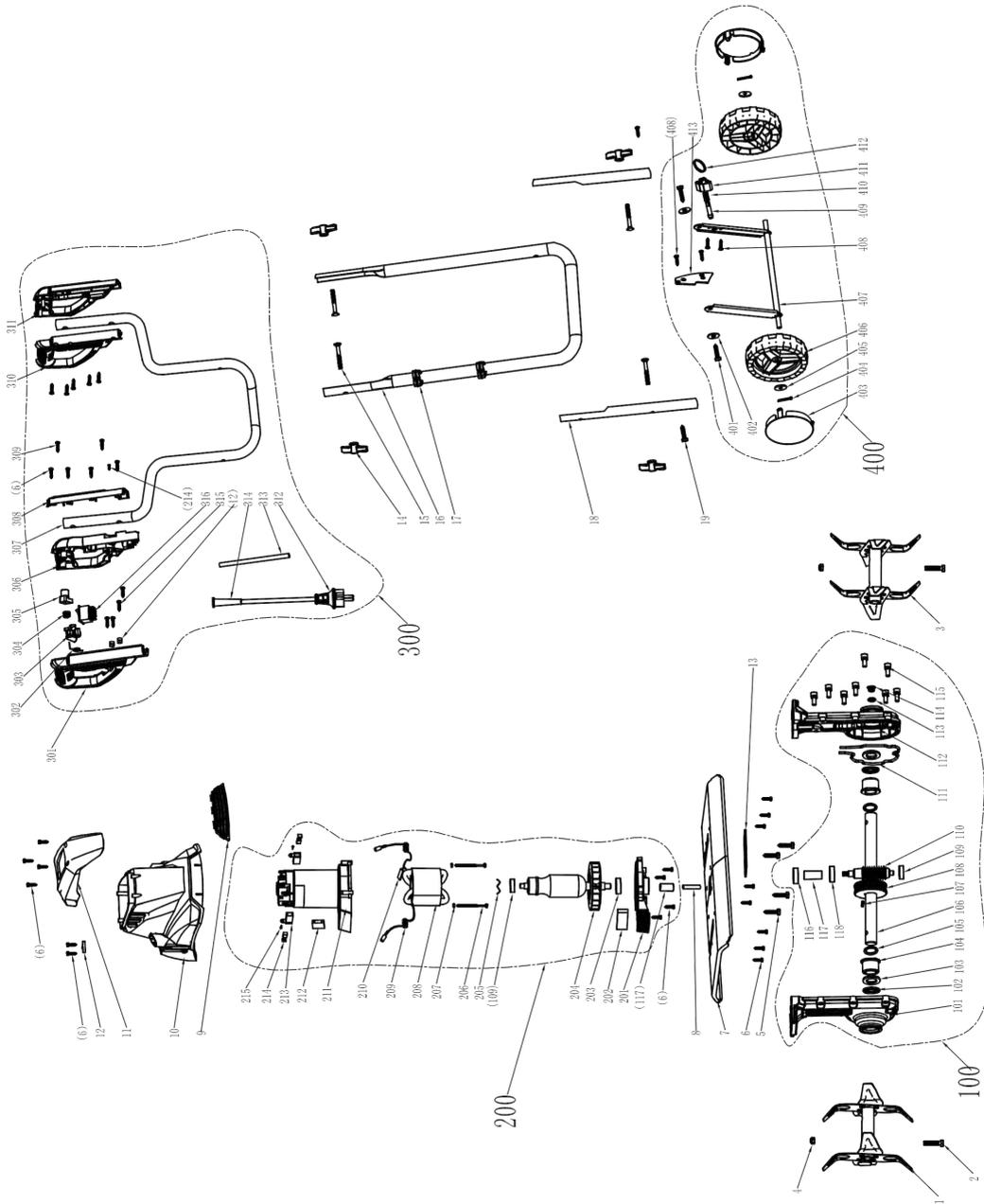
### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources

## 14. TROUBLESHOOTING GUIDE

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No electricity in plug</li> <li>● Cable defective</li>   <li>● Switch, switch/plug block defective</li>   <li>● Connections to motor or capacitor disconnected</li> <li>● Blade roller blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check line and fuse</li> <li>● Have machine checked by a customer service center</li> <li>● Have machine checked by a customer service center</li> <li>● Have machine checked by a customer service center</li> <li>● If necessary adjust working depth. Clean housing so that the roller can run freely</li> </ul>
Engine performance drops	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Soil is too firm</li> <li>● Carbon brushes worn out</li> <li>● Roller badly worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Change working depth</li> <li>● Check by a customer service center</li> <li>● Replace roller</li> </ul>
The Electric Tiller is difficult to check.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Roller worn</li> <li>● Wrong working depth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Replace roller</li> <li>● Correct working depth</li> </ul>
Motor is running, roller is not rotating	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gearing defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check by customer service workshop</li> </ul>



**CERTIFICATO DI GARANZIA**  
**Vinco s.r.l. - P.zza Statuto,1 - 14100 Asti - Italy**

Modello: \_\_\_\_\_ Codice: \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

**QUESTO CERTIFICATO NON DEVE ESSERE SPEDITO MA  
CONSERVATO UNITAMENTE ALL'IMBALLO ORIGINALE**

La garanzia ha validità soltanto se corredata da **RICEVUTA FISCALE**,  
Vi consigliamo quindi di allegarla al presente certificato di garanzia.

La garanzia ha valore per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (un anno in caso di beni strumentali) e viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal venditore autorizzato, riportante la ragione sociale dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita. Affinché la garanzia sia operativa, è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali riportante gli estremi identificativi del prodotto, e che entrambi siano esibiti in caso di intervento da parte di personale tecnico dei Centri Assistenza Autorizzati.

Questo certificato di garanzia si riferisce alle condizioni di Garanzia Convenzionali del Produttore nei confronti del Consumatore e non pregiudica i diritti della Garanzia Europea (previsti dalla Dlgs 206/2005 Codice del Consumo).

Per fruire del servizio di assistenza tecnica in garanzia, il consumatore può:

1. recarsi presso il punto vendita senza alcuna incombenza ulteriore; 2. richiedere il servizio aggiuntivo di assistenza con ritiro a domicilio. Il servizio è aggiuntivo e non sostitutivo rispetto a quello di cui al punto 1 e si applica solo alle tipologie di prodotti previste da Vinco. Invitiamo a contattare Vinco allo scopo di verificare se il prodotto possa usufruire di questo servizio.

All'interno del periodo di garanzia, Vinco S.r.l. si impegna a sostituire o riparare gratuitamente le parti componenti l'apparecchio che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione, senza alcuna spesa per il consumatore.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a cause di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio), errata installazione o manutenzione, manutenzione operata da personale non autorizzato, danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione nonché le manutenzioni citate nel libretto di istruzioni.

Non sono inoltre coperti da garanzia le avarie causate da urti, manomissioni o installazioni improprie.

Questo certificato di garanzia è valido solo se l'apparecchiatura è venduta ed installata sul territorio italiano (compresi la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano). La richiesta di intervento per riparazioni in garanzia verrà evasa con prontezza dagli organi competenti, compatibilmente con le esigenze di carattere organizzativo. Il produttore non potrà comunque rispondere di disagi dipendenti da eventuali ritardi nell'esecuzione dell'intervento. Il consumatore finale dovrà presentare l'apparecchio da riparare in garanzia presso il punto vendita, unitamente al documento fiscale di acquisto ed al certificato di garanzia. Il produttore declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito Libretto Istruzioni e concernenti specialmente le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Qualora l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Autorizzati indicati dal produttore, i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente nel caso di invio diretto ed a carico del Servizio nel caso di ritiro presso l'utente.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Ai sensi della direttiva macchine 2006/42/CE Allegato II parte 1.A)

**VINCO S.r.l. - Piazza Statuto n.1 - 14100 Asti**

### DICHIARA

sotto alla propria responsabilità, che la seguente macchina, identificata come:

Denominazione, funzione, tipo: elettrozappa

Modello: WR8020-1050-P-360H1

Marca: HYUNDAI

Numero serie: N/A

Mese e anno di fabbricazione: dicembre 2021

soddisfa i pertinenti requisiti delle seguenti Direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

EMC 2014/30/UE

Livello di potenza acustica garantito  $L_{WA} = 93$  dB

Potenza netta installata: 1,05 Kw

Tensione/Voltaggio: 230-240V; 50Hz

Classe di protezione: II

Gradi di protezione IP: IPX4

Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN ISO 12100:2010

EN 709:1997+A4

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2015

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Sig. Daniele Nossa, VINCO S.r.l. Piazza Statuto n.1 - 14100 Asti, Italia.

Asti, 02/12/2021

Luogo e data

Legale rappresentante (Lidio Conti)

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**Importato e Distribuito da Vinco S.r.l.**  
P.zza Statuto,1 – 14100 Asti (AT) ITALY  
Tel: +39 0141 351284 Fax: +39 0141 351285  
E-mail: [info@vincoasti.it](mailto:info@vincoasti.it) - [www.vincoasti.it](http://www.vincoasti.it)

**CENTRO RICAMBI E ASSISTENZA:**  
Viale Giordana, 7 - 10024 Moncalieri (TO) - ITALIA Tel: +39 0141/1766315  
Assistenza e-mail: [assistenza@vincoasti.it](mailto:assistenza@vincoasti.it) - Ricambi: [ricambi@vincoasti.it](mailto:ricambi@vincoasti.it)

MADE IN CHINA